

## SYARAT DAN KETENTUAN PEMBELIAN

Penting: Bacalah syarat dan ketentuan ini dengan saksama sebelum memesan layanan "Naviextras.com" dan item yang ditawarkan di situs web ini atau di Toolbox.

Terakhir diperbarui dan efektif pada 15.08.2023

### Daftar Isi

I. Ruang Lingkup.....	2
II. Data Kontak Operator.....	2
III. Definisi .....	2
IV. Ketentuan umum.....	4
Akun pengguna.....	4
Pesanan dan Perjanjian.....	4
V. Pembelian Produk dan Layanan .....	5
VI. Proses pembelian .....	6
VII. Harga dan pembayaran.....	7
VIII. Kompatibilitas .....	8
IX. Tanggung Jawab dan Kewajiban Kedua Pihak .....	9
X. Pembatalan Perjanjian.....	9
XI. Hilangnya hak penarikan .....	10
XII. Garansi untuk Kerusakan dan Pertanggungjawaban Produk.....	11
XIII. Batasan Pertanggungjawaban .....	11
XIV. Ketentuan Lisensi Produk.....	12
XV. Ketentuan Khusus yang Berlaku pada Layanan Tertentu .....	12
15.1 Langganan untuk Layanan Waktu Nyata.....	13
15.2 Pembaruan peta gratis untuk setiap pembelian peta secara online dan layanan pembaruan lainnya .....	13
XVI. Ketentuan Khusus untuk Produk Peta dengan Lisensi Waktu Terbatas.....	13
XVII. Proses Pembelian Untuk Produk Yang Dapat Diunduh .....	13
1 Memilih Produk .....	13
2 Proses Checkout .....	14
3 Layar data faktur.....	14
4 Memverifikasi dan mengirimkan pesanan .....	14
5 Pembayaran & Penagihan .....	14
6 Pengiriman melalui Unduhan Elektronik.....	15
XVIII. Dukungan Pelanggan.....	16

IXX. Lain-lain .....	16
Lampiran 1 .....	18

## I. Ruang Lingkup

- 1.1. Ini adalah syarat dan ketentuan pembelian serta penggunaan yang berlaku pada pembelian serta penggunaan produk apa pun (selanjutnya disebut sebagai “**Syarat dan Ketentuan**”) yang dibeli dari NNG Software Developing and Commercial Llc., perusahaan yang didirikan berdasarkan hukum Hungaria (selanjutnya disebut sebagai “**Operator**”) di [www.naviextras.com](http://www.naviextras.com) dan subdomainnya (selanjutnya disebut sebagai “**Situs**”) atau di Toolbox (akan ditentukan nanti di dalam Bab III. di bawah ini).
- 1.2. Menyetujui dan mengirim pesanan Anda menjadi tanda penerimaan dari Syarat dan Ketentuan yang disebutkan berikut ini.
- 1.3. Data pribadi Pelanggan diproses sesuai dengan kebijakan perlindungan data kami yang dapat Anda temukan di Situs atau di Toolbox (akan ditentukan nanti di Bab III. di bawah ini).

## II. Data Kontak Operator

*Nama:* NNG Software Developing and Commercial Ltd.

*Kantor terdaftar:* 35-37 Szépvölgyi út, H-1037 Budapest, Hungaria

*Alamat pos dan tempat utama aktivitas bisnis:* 35-37 Szépvölgyi út, H-1037 Budapest, Hungaria

*Tercatat dalam daftar perusahaan dagang yang disimpan oleh Pengadilan Metropolitan sebagai Pengadilan Pendaftaran dengan nomor pendaftaran:* 01-09-891838

*Nomor pajak:* 13357845-2-44

*ID PPN UE:* HU13357845

*Telepon:* +36 1 872 0000

*Faks:* +36 1 872 0100

*E-mail:* [info@naviextras.com](mailto:info@naviextras.com)

## III. Definisi

**Perjanjian:** berarti sesuai dengan penjelasan pada Pasal 4.5. di bawah ini.

**Hari Kerja:** berarti hari selain hari Sabtu, Minggu, atau hari lain ketika bank diberikan wewenang atau diwajibkan oleh hukum untuk tutup di Hungaria dalam hal pembayaran uang, di negara di mana bank pihak penerima berada.

**Kompatibilitas:** berarti Produk dapat difungsikan dengan baik (diinstal, dijalankan, ditampilkan) pada Perangkat dan beroperasi bersama Perangkat Lunak. Operator melakukan upaya yang wajar untuk menyediakan semua informasi yang diperlukan mengenai Kompatibilitas ketika menawarkan Produk kepada Pelanggan. Persyaratan Kompatibilitas tambahan (jika ada) bisa juga ditampilkan untuk setiap Produk di halaman deskripsi Produk yang terperinci.

**Konsumen:** seseorang yang bertindak untuk tujuan di luar aktivitas dagang, profesi, atau bisnisnya.

**Konten:** berarti (tetapi tidak terbatas pada) peta, objek wisata, konten 3D, suara, file bahasa,

dan data, konten, atau informasi terkait navigasi lainnya yang dapat diunggah dan digunakan pada Perangkat Anda dan digunakan dengan Perangkat Lunak Anda.

**Pelanggan:** berarti setiap Pengguna terdaftar yang mengirimkan pesanan pembelian untuk Perangkat Lunak, Pembaruan, Konten, atau Layanan di Situs atau Toolbox. Pelanggan di dalam Syarat dan Ketentuan ini disebut sebagai “Pelanggan” atau “Anda”.

**Dukungan Pelanggan:** berarti layanan yang disediakan oleh Operator atau subkontraktornya kepada Pelanggan melalui antarmuka web.

**Perangkat:** berarti perangkat berkemampuan navigasi, seperti perangkat navigasi pribadi (juga disebut sebagai PND atau PNA), smartphone/Asisten Digital Pribadi (juga disebut sebagai PDA), termasuk kartu SD dan media penyimpanan lainnya (jika Perangkat Lunak atau Konten disimpan di dalamnya), ponsel berkemampuan navigasi, sistem navigasi mobil, PC, PC notebook dan tablet berkemampuan navigasi, pemutar media pribadi (juga disebut sebagai PMP) berkemampuan navigasi.

**Unduhan Elektronik:** berarti Produk yang dikirimkan kepada Pelanggan dengan menyediakan tautan unduhan kepada Pelanggan.

**EULA:** berarti syarat lisensi yang diatur di dalam perjanjian lisensi pengguna akhir Operator.

**Pengguna Tamu:** berarti Pengguna atau pengunjung Situs yang tidak teridentifikasi (tidak masuk).

**Kode Prabayar:** berarti kode alfanumerik yang dapat ditukar dengan Produk tertentu. Kode Prabayar bisa tersedia melalui kartu plastik (kartu prabayar) atau secara elektronik oleh produsen atau pengecer Perangkat atau NNG.

**Produk:** berarti Perangkat Lunak, Pembaruan, Konten, dan Layanan yang bisa ditawarkan dari waktu ke waktu di Situs atau di Toolbox.

**Hak:** berarti hak Pelanggan untuk mengunduh file yang berkaitan dengan Produk dan hak mendapatkan lisensi untuk menggunakan Produk jika pengiriman yang dilakukan oleh Operator dilakukan secara elektronik.

**Layanan:** berarti layanan berbasis lokasi (pencarian lokal, informasi lalu lintas, harga bahan bakar, informasi cuaca, dll.) yang membutuhkan semacam konektivitas (akses data melalui kartu SIM atau Bluetooth, akses internet nirkabel, penerima TMC, dll.) di Perangkat Anda.

**Perangkat Lunak:** berarti perangkat lunak navigasi yang dioperasikan pada Perangkat Anda.

**Situs:** berarti portal web yang dapat diakses di alamat internet [www.naviextras.com](http://www.naviextras.com) dan di setiap subdomainnya.

**Operator:** berarti organisasi bisnis yang dijelaskan pada Bab II dalam Syarat dan Ketentuan ini.

**Toolbox:** berarti aplikasi perangkat lunak (yang dikembangkan dan dilisensikan oleh Operator), yang—bergantung pada versi Toolbox—bisa digunakan untuk menelusuri penawaran, pembelian, pengunduhan dan pengunduhan ulang Produk yang dibeli, atau menerima dan mengunduh Produk gratis dari server Operator dan mengunggahnya ke Perangkat.

**Pembaruan:** berarti pembaruan Konten dan Perangkat Lunak yang disediakan oleh produsen Perangkat atau pengembang Perangkat Lunak, yang menyediakan fitur tambahan, versi Konten baru, atau memperbaiki masalah Perangkat Lunak yang telah diketahui.

**Pengguna:** berarti pengguna yang terdaftar atau Pengguna Tamu atau setiap orang yang melihat Situs atau Toolbox.

**Kode Voucher:** berarti kode alfanumerik yang menyediakan tingkat diskon tertentu untuk Produk tertentu. Kode bisa tersedia pada waktu dan cara sesuai yang diiklankan oleh Operator atau bisa diberikan oleh Dukungan Pelanggan (sesuai kebijakan Dukungan Pelanggan yang mutlak). Kode Voucher juga bisa diberikan oleh produsen Perangkat atau pihak ketiga yang disetujui oleh Operator. Kode Voucher memiliki masa berlaku yang ditentukan oleh Operator. Penukaran Kode Voucher yang berlaku ditangani selama proses pembelian, dan diskon sudah termasuk ke dalam jumlah total yang harus dibayarkan. Tingkat diskon dan waktu berlakunya bisa berbeda untuk setiap Kode Voucher.

#### IV. Ketentuan umum

- 4.1. Berbagai Produk bisa diperoleh di Situs atau di Toolbox untuk Perangkat yang berbeda, seperti Perangkat Lunak, Pembaruan Perangkat Lunak, pembaruan Konten yang diinstal di Perangkat Anda atau Konten ekstra dan Layanan. Produk tersedia untuk Perangkat Anda yang spesifik dan deskripsinya ditampilkan di Situs atau di Toolbox.

#### Akun pengguna

- 4.2. Beberapa versi Situs atau Toolbox tertentu bisa mengharuskan pembuatan akun Pengguna. Dalam hal ini, hanya Pengguna yang sebelumnya telah membuat akun Pengguna di Situs atau di Toolbox dan sudah masuk yang berhak mendapatkan Produk.
- 4.3. Untuk membuat akun Pengguna, Anda harus menyelesaikan proses pendaftaran dengan menyediakan informasi terkini, lengkap, dan akurat kepada Operator sebagaimana diminta dengan formulir pendaftaran yang sesuai. Pengguna dapat memperbaiki semua salah ketik, entri yang salah, atau informasi yang belum terkini dalam akun Pengguna. Harap diperhatikan karena alamat email Anda digunakan untuk membuat akun Pengguna Anda, alamat email tersebut tidak dapat diganti atau dimodifikasi setelah pendaftaran. Pengguna bertanggung jawab atas setiap kerugian yang terjadi karena pengiriman yang palsu atau salah. Operator berhak menghapus pendaftaran palsu atau salah, dan jika terdapat keraguan, Operator berhak memeriksa keaslian Pengguna, sesuai dengan dan sebagaimana yang diperkenankan oleh ketentuan hukum yang berlaku.
- 4.4. Syarat dan ketentuan yang terkait dengan pembukaan akun Pengguna diatur oleh Ketentuan Penggunaan Situs atau Toolbox.

#### Pesanan dan Perjanjian

- 4.5. Dengan memverifikasi dan mengirimkan pesanan elektronik melalui toko online pada Situs atau melalui aplikasi Toolbox, Anda — sebagai Pelanggan — mengirimkan penawaran kepada Operator untuk membeli Produk yang tercantum dalam pesanan Anda, penawaran tersebut akan menunggu pertimbangan Operator.

Pelanggan menyetujui Syarat dan Ketentuan ini dan mengirimkan pesanan setelah memverifikasi dan menyetujui data pesanan. Kemudian, Pelanggan dapat melakukan pembayaran.

Operator akan mengirimkan email yang mengonfirmasikan penerimaan pesanan dan pembayaran Anda dan berisi rincian pesanan dan pembayaran Anda, yang akan dianggap sebagai penerimaan penawaran dan pembayaran Anda oleh Operator. Hanya setelah penerimaan tersebut, perjanjian ini tuntas (selanjutnya disebut sebagai: **"Perjanjian"**). Pesanan dan pembayaran Anda tidak dapat ditarik kembali, tetapi jika pesanan dan pembayaran Anda tidak terkonfirmasi oleh NNG paling lambat dalam waktu 48 jam setelah mengirim pesanan dan melakukan pembayaran, Anda tidak lagi terikat pada tawaran Anda.

Operator berhak menolak pesanan. Kedua pihak dengan ini mengecualikan penerapan praktik dagang atau komersial apa pun dalam kaitannya, termasuk tetapi tidak terbatas pada praktik seperti yang telah disepakati atau diterapkan sebelumnya oleh Kedua Pihak atau praktik lain yang diketahui secara luas dan sudah biasa diterapkan dalam kaitannya dengan kontrak subjek yang sama.

- 4.6. Syarat dan Ketentuan yang berlaku pada saat Anda menyetujuinya akan berlaku untuk pesanan Anda dan akan menjadi bagian dari Perjanjian yang dibuat antara Anda dan Operator. Sebelum pesanan Anda yang berikutnya, Operator mungkin telah memperbarui Syarat dan Ketentuan ini tanpa memberitahunya kepada Anda. Pastikan untuk meninjau Syarat dan Ketentuan terbaru setiap kali Anda mengunjungi Situs atau Toolbox. Kami menyarankan Anda menyimpan atau mencetak salinan Syarat dan Ketentuan ini sebagai referensi ke depannya dan digunakan saat melakukan pesanan kembali.
- 4.7. Perjanjian tersebut tidak memenuhi syarat sebagai perjanjian bentuk tertulis. Kedua pihak mengecualikan kemungkinan bagi salah satu pihak untuk secara sepihak membuat ketentuan-ketentuan dalam Perjanjian dalam bentuk tertulis setelah tuntasnya Perjanjian dan mengubah dan/atau menambahkan ketentuan lebih lanjut pada Perjanjian bahkan jika ketentuan tersebut bukan merupakan ketentuan yang material. Salinan pesanan yang diterima oleh Pelanggan dengan mengirimkan pesanan dan melakukan pembayaran diarsipkan sesuai pesanan atau transaksi yang sesungguhnya. Pelanggan dapat memperolehnya kembali di halaman riwayat transaksi Situs atau Toolbox.
- 4.8. Operator tidak harus mematuhi kode etik, kode praktik, atau kode apa pun yang disepakati oleh badan pengelola mandiri atau organisasi non-pemerintah.

## V. Pembelian Produk dan Layanan

- 5.1. Setiap Produk yang tersedia untuk diunduh di Situs atau melalui Toolbox dan Konten apa pun yang dapat diaktifkan dengan menggunakan Kode Prabayar atau Kode Voucher adalah karya yang mempunyai hak cipta atau hak kekayaan intelektual lain milik Operator dan/atau pemasoknya, dan Operator dan/atau pemasoknya memiliki semua hak yang tidak diberikan secara tertulis dalam Syarat dan Ketentuan ini.
- 5.2. Ketika membeli Produk, Anda sesungguhnya membeli lisensi untuk menggunakan Perangkat Lunak, Pembaruan, atau Konten, atau hak untuk menggunakan Layanan dan bukan membeli Produk terkait itu sendiri. Pembaruan, Konten, lisensi Perangkat Lunak, dan penyediaan Layanan yang diperoleh melalui Situs atau Toolbox harus mematuhi ketentuan lisensi pengguna akhir sebagaimana ditentukan dalam Bab XIV. dalam Syarat dan Ketentuan ini.

5.3. Di Situs atau di Toolbox, Konten yang tersedia untuk Perangkat Anda dapat disediakan

(i) sebagai satu paket, yang memungkinkan Anda untuk mengunduh secara elektronik Konten terbaru pada Perangkat Anda;

(ii) berbasis langganan, yang berarti Anda dapat mengunduh secara elektronik semua pembaruan yang dirilis selama periode berlangganan dan menginstalnya pada Perangkat Anda, namun demikian, jumlah pembaruan yang dirilis selama periode berlangganan pembaruan dan frekuensinya tidak dijamin. Selain itu, tidak ada jaminan bahwa setiap konten paket tertentu akan diperbarui dalam semua rilis.

(iii) dalam sistem yang disebut “Sewa Peta”, yang berarti Anda memiliki hak untuk mengunduh Konten secara elektronik dan menggunakan Konten tersebut selama periode sewa sebagaimana yang dijelaskan lebih lanjut di Bab XVI.;

Harap dicatat bahwa tidak semua pilihan tersedia untuk setiap Konten yang disediakan untuk Perangkat Anda. Pilihan yang tersedia untuk Perangkat Anda diperlihatkan setelah Anda memilih Perangkat Anda dan Produk yang relevan pada Situs atau dalam aplikasi Toolbox.

5.4. Layanan disediakan dengan basis berlangganan, yang berarti Anda memiliki hak untuk menggunakan Layanan tersebut selama jangka waktu yang ditetapkan di dalam penjelasan Layanan terkait.

5.5. Syarat dan ketentuan khusus yang berlaku pada Produk yang disediakan dengan basis berlangganan disertakan di Bab XV. dalam Syarat dan Ketentuan ini. Perjanjian untuk Produk berbasis langganan akan selesai sesuai jangka waktu yang muncul di penjelasan Produk terkait atau, jika tidak ada jangka waktu yang pasti, selama Perangkat masih beroperasi, kecuali Perjanjian diakhiri. Seandainya ada masalah pada Perangkat, Operator dapat, tetapi tidak diwajibkan, menyediakan kemungkinan cadangan pemulihan untuk Produk yang sudah dibeli. Jika fungsi cadangan pemulihan tersedia terkait dengan Perangkat, maka Anda harus membuat Produk versi cadangan sesuai dengan petunjuk yang diberikan Operator. Jika Operator berhenti memberikan dukungan pada model Perangkat tertentu sesuai dengan Bab VIII, fungsi pencadangan juga tidak akan tersedia.

## VI. Proses pembelian

6.1. Operator hanya bertanggung jawab atas pemenuhan pesanan yang dibuat pada Situs atau melalui Toolbox. Tidak ada pesanan yang dibuat melalui pos atau telepon, atau pesanan yang dibuat melalui cara lain yang diterima.

6.2. Mengunduh Toolbox diperlukan untuk menyelesaikan proses pembelian yang diawali di Situs. Toolbox dapat diunduh secara gratis dari tautan yang berada di Situs. Jika Pelanggan sudah mengunduh Toolbox, maka proses pembelian dapat dimulai dengan menjalankan Toolbox.

6.3. Beberapa versi Situs atau Toolbox tertentu bisa mengharuskan Pelanggan untuk masuk dengan menggunakan nama pengguna dan kata sandi yang diperoleh selama proses pendaftaran Pengguna agar dapat memulai proses pembelian.

- 6.4. Anda setuju untuk menyediakan informasi akun dan pembelian yang terkini, lengkap, dan akurat untuk semua pembelian yang dilakukan melalui Situs atau Toolbox. Sebagai Pengguna, Anda dapat memperbaiki semua salah ketik, entri yang salah, atau informasi yang belum terkini dalam akun Pengguna Anda. Harap diperhatikan karena alamat email Anda digunakan untuk membuat akun Pengguna Anda, alamat email tersebut tidak dapat diganti atau dimodifikasi setelah pendaftaran. Anda setuju untuk segera memperbarui akun Anda dan informasi lainnya, sehingga kami dapat menyelesaikan transaksi dan menghubungi Anda terkait dengan transaksi Anda, jika diperlukan.
- 6.5. Pengiriman Operator dilakukan secara elektronik sebagaimana dijelaskan dalam penjelasan proses pembelian di dalam Bab XVII. Risiko kehilangan atau kerusakan pada Produk akan beralih kepada Anda pada saat Produk dikirim ke dalam kepemilikan Anda.

## VII. Harga dan pembayaran

- 7.1. Harga untuk transaksi pembelian di Situs atau di Toolbox ditentukan dalam EUR atau USD. Harga Produk di dalam katalog bisa ditampilkan dalam mata uang lain juga, sesuai dengan lokasi geografis Pelanggan, namun harga tersebut hanyalah harga perkiraan yang dimaksudkan sebagai informasi semata, dan bisa saja tidak akurat pada saat pemesanan, sehingga Pelanggan sangat dianjurkan untuk memeriksa nilai yang setara dengan harga Produk dalam mata uangnya sendiri.
- 7.2. Harga Produk dapat berubah sewaktu-waktu dan tanpa pemberitahuan, tetapi Anda selalu akan dikenakan harga yang ditampilkan pada saat mengonfirmasi pesanan Anda.
- 7.3. Untuk Pelanggan yang terdaftar dan masuk dari Uni Eropa, semua harga yang diperlihatkan di Situs atau di Toolbox, sudah termasuk PPN, kecuali untuk Pelanggan dari Uni Eropa yang menggunakan nomor ID PPN Uni Eropa yang valid, yang terdaftar sebagai Pelanggan korporat dan Operator mengonfirmasi serta menyetujui status Pelanggan korporatnya sebagaimana diatur dalam Pasal 7.5. ini (selanjutnya disebut sebagai: "**Pelanggan Korporat**"). Untuk semua Pelanggan (Pelanggan pribadi dan Pelanggan Korporat) di luar Uni Eropa, semua harga yang ditampilkan di Situs atau di Toolbox secara otomatis tidak termasuk PPN.
- 7.4. Pelanggan pribadi dari Uni Eropa harus membayar persentase PPN yang berlaku pada saat mengonfirmasikan pesannya menurut hukum dan peraturan tempat domisilinya. Di bawah sumpah, Anda harus menyatakan alamat domisili Anda yang benar sewaktu pendaftaran. Peraturan ini sesuai dengan aturan PPN Uni Eropa yang relevan.
- 7.5. Pelanggan Korporat dari Uni Eropa yang menggunakan nomor ID PPN Uni Eropa yang valid dan ingin membeli Produk bebas PPN, dapat mendaftar sebagai Pelanggan Korporat dengan mengisi data wajib yang diminta di Situs atau di Toolbox. Harap diperhatikan bahwa Operator harus meninjau dan memverifikasi informasi perusahaan sebelum mengonfirmasikan status Pelanggan Korporat. Sebelum menerima konfirmasi Operator, Pelanggan hanya dapat melakukan pembelian dengan membayar PPN.

- 7.6. Jika Anda memodifikasi data yang tersedia pada saat pendaftaran sebagai Pelanggan Korporat, maka proses persetujuan akan dimulai kembali dan status Pelanggan Korporat akan ditunda sampai Operator memverifikasi dan menyetujui data baru Anda sediakan. Pada akhir proses verifikasi, Operator bisa mengonfirmasi atau mencabut status Pelanggan Korporat Anda. Dalam periode penangguhan status Pelanggan Korporat, Anda hanya dapat melakukan pembelian dengan membayar PPN.
- 7.7. Dalam kasus Pelanggan Korporat, Operator bisa memeriksa validitas ID PPN Uni Eropa kapan saja, dan bisa memodifikasi nama faktur dengan nama yang tersimpan dalam basis data PPN nasional yang relevan.
- 7.8. Pelanggan akan memiliki kesempatan untuk meninjau semua biaya pengiriman yang berlaku pada pembelian sebelum mengonfirmasikan pembelian.
- 7.9. Semua pesanan harus dibayar melalui metode pembayaran yang tersedia oleh Operator, yang bisa berupa pembayaran melalui halaman pembayaran dari penyedia pembayaran pihak ketiga dengan menggunakan data kartu bank Anda sebagaimana dijelaskan di Bab XVII. Anda akan menerima konfirmasi pembayaran Anda setelah diproses.
- 7.10. Produk yang dibeli bisa dikenakan bea masuk atau pajak lainnya. Setiap biaya tambahan untuk perizinan pabean harus Anda tanggung; Operator tidak memiliki kontrol atas biaya seperti ini. Kebijakan bea cukai berbeda-beda di setiap negara, sehingga Anda harus menghubungi kantor bea cukai setempat untuk informasi lebih lanjut. Pelanggan menyetujui mematuhi semua hukum internasional dan nasional serta peraturan yang berlaku terkait dengan Produk tersebut dan membayar semua biaya pabean, pajak, atau biaya pemerintah lainnya kepada pihak berwenang terkait.

### VIII. Kompatibilitas

- 8.1. Dalam beberapa versi Situs dan Toolbox, pendaftaran Perangkat otomatis dengan Toolbox sebelum melanjutkan pembelian adalah hal yang wajib dilakukan. Dalam hal ini, kompatibilitas Perangkat diperiksa oleh Toolbox. Terdapat kemungkinan bahwa produsen, distributor, atau pihak ketiga telah melakukan modifikasi pada model bersertifikat yang asli, termasuk melakukan penyalahgunaan lisensi dan pembajakan, yang bisa membuat Perangkat Anda tidak kompatibel. Ketidakcocokan tersebut hanya dapat diidentifikasi dengan menggunakan Toolbox untuk melakukan pendaftaran Perangkat.
- 8.2. Model Perangkat hanya didukung jika Operator menyediakan dukungan seperti itu. Operator bisa berhenti memberikan dukungan untuk model Perangkat tertentu kapan saja berdasarkan kebijakan mutlak Operator. Jika demikian, Anda dapat menggunakan Produk yang sudah dibeli tanpa batasan selama Perangkat tersebut bisa dioperasikan, tetapi Anda tidak akan dapat membeli Produk baru pada Perangkat tersebut. Anda harus menggunakan perlengkapan asli dengan Perangkat Lunak yang diinstal pabrik untuk mencegah ketidakcocokan atau pembatasan dukungan.
- 8.3. Dalam rangka memastikan bahwa Produk dibeli untuk Perangkat yang kompatibel, dalam sebagian kasus, pendaftaran Perangkat secara manual wajib dilakukan jika tidak ada Perangkat yang telah didaftarkan sebelumnya, baik secara manual maupun otomatis dengan Toolbox untuk akun Pengguna aktual. Untuk pendaftaran Perangkat manual yang tidak benar atau palsu oleh Pelanggan, model Perangkat yang tidak asli atau sudah dimodifikasi, Operator tidak menjamin kompatibilitas antara Produk dengan Perangkat Pengguna.



- 8.4. Harap diperhatikan bahwa dalam hal beberapa Konten dan Layanan tertentu, persyaratan teknis tambahan (misalnya penerima TMC eksternal, kemampuan internet seluler, dll.) bisa diperlukan sesuai yang dijelaskan dalam deskripsi terperinci dari Produk yang dimaksud.
- 8.5. Terdapat persyaratan ruang penyimpanan kosong minimum untuk setiap Produk yang dicantumkan dalam deskripsi detail dari Produk yang dimaksud. Ketersediaan ruang kosong ini bukan tanggung jawab Operator.
- 8.6. Deskripsi Produk tertentu bisa berisi persyaratan bahwa versi tertentu dari Produk lain harus sudah diinstal pada Perangkat agar Konten yang dimaksud dapat beroperasi dengan baik. Terdapat kemungkinan bahwa versi Produk yang berbeda tersedia untuk Perangkat yang berbeda karena masalah Kompatibilitas teknis. Jika perlu mendaftarkan Perangkat di Toolbox, Anda harus memeriksa di Toolbox, manakah yang merupakan versi Produk terbaru yang dirilis untuk Perangkat Anda.
- 8.7. Jika pendaftaran Perangkat di Toolbox diperlukan, maka persyaratan teknis minimal lainnya akan berlaku pada komputer pribadi Anda terkait dengan koneksi internet (koneksi internet broadband) di mana Toolbox dapat diinstal.
- 8.8. Kepatuhan terhadap persyaratan yang disertakan di Bab VIII harus diperiksa oleh Pengguna sebelum membuat pesanan. Jika salah satu persyaratan Kompatibilitas atau Perangkat yang ditunjukkan tidak terpenuhi, maka Operator tidak akan bertanggung jawab, dan Pelanggan harus menanggung biaya dan/atau kerusakan yang timbul dari pemesanan Produk atau Layanan yang tidak kompatibel.

## IX. Tanggung Jawab dan Kewajiban Kedua Pihak

- 9.1. Dalam rangka untuk melakukan kegiatan komersial, Operator bekerja sama dengan mitra pihak ketiga (seperti pemasok Konten atau informasi Layanan, hosting dan penyedia koneksi internet, dll), oleh karena itu pemenuhan Persetujuan ini pun bisa dipengaruhi oleh pemenuhan kewajiban oleh mitra tersebut.
- 9.2. Jika Pelanggan gagal menerima Hak dalam 1 (satu) Hari Kerja setelah melakukan pembayaran, atau Pelanggan tidak menerima kunci lisensi yang valid untuk Produk yang dibeli, maka kegagalan tersebut harus dilaporkan kepada Dukungan Pelanggan melalui halaman "Dukungan Teknis" atau "Hubungi Kami" atau "Tentang kami" (sesuai keadaan) di Situs atau Toolbox.
- 9.3. Jika Operator tidak dapat menginformasikan kepada Pelanggan tentang faktur yang diterbitkan atas Produk yang dipesan dan dibayar dalam waktu 1 (satu) Hari Kerja setelah mengirimkan pesanan, Pelanggan harus memberi tahu Dukungan Pelanggan Operator melalui halaman "Dukungan Teknis" atau "Hubungi Kami" atau "Tentang kami" (sesuai keadaan) di Situs atau Toolbox.
- 9.4. Pelanggan harus melakukan semua tindakan pencegahan yang diperlukan sebelum menginstal Produk dan mengikuti petunjuk mengenai pengunduhan Produk, proses perizinan, dan penginstalan yang dijelaskan di Bagian XVII/6 dalam Syarat dan Ketentuan ini. Operator tidak bertanggung jawab atas hilangnya data atau kerusakan pada perangkat lunak yang disimpan atau dioperasikan di Perangkat Pelanggan sebagai akibat dari penginstalan Produk.

## X. Pembatalan Perjanjian

- 10.1. Pelanggan berhak membatalkan Perjanjian dan meminta pengembalian dana:

- a) jika Operator tidak dapat menyediakan Hak pengunduhan kepada Pelanggan untuk barang yang dibeli dalam waktu 5 (lima) Hari Kerja sejak tanggal pembayaran,
  - b) jika Produk yang dipesan dan dibayar tidak kompatibel dengan Perangkat Pelanggan, dengan ketentuan bahwa Pelanggan telah memverifikasi kepatuhan Perangkat dan Produk sebagaimana dijelaskan di Bab VIII.
- 10.2. Pelanggan harus menggunakan halaman “Dukungan Teknis” atau “Hubungi Kami” atau “Tentang Kami” di Situs atau Toolbox untuk memberi tahu Operator tentang pembatalan dan meminta pengembalian dana. Jika kondisi pengembalian dana yang tercantum di atas telah terpenuhi, Operator akan mengonfirmasi pembatalan melalui email dan akan mengembalikan dana dalam waktu 15 (lima belas) Hari Kerja.
- 10.3. Operator berhak untuk membatalkan Perjanjian ini kapan saat jika Pelanggan gagal memenuhi kewajiban pembayarannya dalam waktu 5 (lima) Hari Kerja sejak tanggal pesanan. Hal ini pun akan berlaku jika pembayaran online gagal karena alasan apa pun (khususnya, tetapi tidak hanya untuk alasan berikut ini saja: interupsi yang diprakarsai oleh Pengguna, kekurangan dana, atau karena alasan lain apa pun saat bank menolak transaksi pembayaran online, atau karena kesalahan teknis). Jika Pelanggan tidak memenuhi kewajiban pembayarannya paling lambat dalam waktu 20 (dua puluh) Hari Kerja sejak berlakunya Perjanjian, maka pesanan Pelanggan akan dibatalkan dan, oleh karenanya, Perjanjian secara otomatis berakhir tanpa pemberitahuan lebih lanjut kepada Pelanggan.
- 10.4. Pembatalan tersebut menyebabkan Perjanjian berakhir dengan efek retroaktif pada tanggal efektif.

## XI. Hilangnya hak penarikan

- 11.1. Dikarenakan Produk tersedia sebagai konten digital dan dijalankan secara elektronik, Anda secara tegas memberikan persetujuan bahwa Operator dapat memenuhi Perjanjian dan menyediakan Produk yang dapat diunduh segera setelah Anda (i) menyepakati Perjanjian dan (ii) membayar biaya sesuai dengan Perjanjian. Anda mengakui bahwa dengan mendapatkan hak untuk mengunduh atau mendapatkan akses ke Produk sebelum berakhirnya jangka waktu empat belas (14) hari untuk penarikan, Anda kehilangan hak untuk menarik diri dari Perjanjian sesuai dengan ayat 1 Pasal 20 45/2014 (II. 26.) Keputusan Pemerintah Hongaria, dalam jangka waktu empat belas (14) hari setelah menandatangani Perjanjian.
- 11.2. Prosedur pendaftaran ini menyediakan konfirmasi tegas (kotak centang) oleh Pelanggan bahwa dia (i) memberikan persetujuan untuk menyediakan akses ke (menyerahkan) Produk segera setelah menandatangani Perjanjian dan membayar biaya dan (ii) mengakui bahwa dengan mendapatkan hak untuk mengunduh atau mendapatkan akses ke Produk sebelum berakhirnya jangka waktu empat belas (14) hari untuk penarikan, Pelanggan kehilangan hak untuk menarik diri dari Perjanjian.
- 11.3. Ketentuan di atas juga berlaku untuk Pelanggan Korporat.

## XII. Garansi untuk Kerusakan dan Pertanggungjawaban Produk

- 12.1. Jika Anda adalah seorang Konsumen, perlu diinformasikan bahwa berdasarkan hukum yang berlaku, ketentuan-ketentuan yang ditetapkan di Lampiran 1 dalam Syarat dan Ketentuan ini berlaku atas pembelian Anda terkait garansi untuk kerusakan dan pertanggungjawaban produk.
- 12.2. Jika Anda berniat untuk menggunakan hak Anda atas garansi, atau pertanggungjawaban produk, harap sampaikan hal itu kepada Dukungan Pelanggan melalui halaman "Dukungan Teknis" atau "Hubungi Kami" atau "Tentang Kami" di Situs atau Toolbox.

## XIII. Batasan Pertanggungjawaban

- 13.1. Ketentuan-ketentuan dalam Bab ini berlaku hingga batas maksimal yang diperbolehkan oleh hukum yang berlaku. Bab ini tidak dimaksudkan dan tidak digunakan untuk membatasi tanggung jawab yang seharusnya menjadi tanggung jawab kami kepada Anda berdasarkan hukum atau sesuai dengan hak hukum apa pun yang berlaku untuk Anda.
- 13.2. Dengan ini, operator menginformasikan kepada Pelanggan bahwa walaupun perhatian secara saksama telah diberikan ketika memproduksi Produk, tetapi karena sifat Produk dan keterbatasan teknisnya, Operator dan pemasoknya tidak menyediakan garansi bahwa Produk seluruhnya bebas dari kesalahan, dan mereka tidak terikat oleh kewajiban apa pun bahwa Produk yang diterima oleh Pengguna harus benar-benar bebas dari kesalahan.
- 13.3. PRODUK INI TERSEDIA SECARA "APA ADANYA" DAN "DENGAN BASIS SEMUA KESALAHAN" (TERMASUK TIDAK ADANYA JAMINAN UNTUK MEMPERBAIKI KESALAHAN) DAN OPERATOR SERTA PEMASOKNYA SECARA TEGAS MENAFIKAN SEMUA JAMINAN, TERSURAT ATAU TERSIRAT, TERMASUK TETAPI TIDAK TERBATAS UNTUK, JAMINAN TERSIRAT DARI NON-PELANGGARAN HAK, KELAYAKAN JUAL, KUALITAS MEMUASKAN, KETEPATAN, HAK KUASA DAN KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU. TIDAK ADA SARAN ATAU INFORMASI LISAN MAUPUN TERTULIS YANG DISEDIAKAN OLEH OPERATOR ATAU PARA AGEN, PEMASOK, KARYAWANNYA YANG AKAN MENJADI JAMINAN, DAN PENGGUNA TIDAK BERHAK UNTUK MENGANDALKAN SARAN ATAU INFORMASI SEPERTI ITU. PENAFIAN GARANSI INI ADALAH KETENTUAN PERJANJIAN YANG PENTING.
- 13.4. Operator tidak bertanggung jawab atas kerusakan yang terjadi karena Produk tidak dapat digunakan untuk tujuan yang ditetapkan atau karena kesalahan atau ketidakcocokkan Produk dengan sistem, perangkat, atau produk lainnya.
- 13.5. BAIK OPERATOR MAUPUN PARA PEMASOKNYA TIDAK BERTANGGUNG JAWAB KEPADA PENGGUNA UNTUK MEMBAYAR GANTI RUGI ATAS KERUGIAN YANG TIDAK DISENGAJA, KONSEKUENSIAL, KHUSUS, TIDAK LANGSUNG, ATAU GANTI RUGI YANG BERSIFAT DENDA YANG TIMBUL KARENA PERSETUJUAN INI, TERMASUK ATAS KEHILANGAN KEUNTUNGAN ATAU BIAYA UNTUK MENUTUPINYA, KEHILANGAN KEGUNAAN ATAU GANGGUAN BISNIS ATAU SEMACAMNYA, TERLEPAS DARI APAKAH PIHAK TERSEBUT TELAH DIPERINGATKAN MENGENAI KEMUNGKINAN KERUGIAN TERSEBUT.

13.6. JIKA ANDA MEMILIKI LANDASAN APA PUN UNTUK MENDAPATKAN PENGGANTIAN ATAS KERUGIAN DARI OPERATOR ATAU PARA PEMASOKNYA, ANDA HANYA DAPAT MEMPEROLEH PENGGANTIAN ATAS KERUSAKAN LANGSUNG HINGGA SEBATAS JUMLAH YANG ANDA BAYAR UNTUK PRODUK (ATAU HINGGA US\$10 JIKA JUMLAHNYA TIDAK DAPAT DIHITUNG ATAU JIKA ANDA MEMPEROLEH PRODUK SECARA GRATIS). PENGECEUALIAN DAN PEMBATAAN KERUGIAN DALAM PERJANJIAN INI BERLAKU MESKIPUN SEANDAINYA PERBAIKAN, PENGGANTIAN, ATAU PENGEMBALIAN DANA UNTUK PRODUK TIDAK SEPENUHNYA MEMBERIKAN KOMPENSASI BAGI ANDA ATAS KERUGIAN APA PUN, ATAU JIKA OPERATOR ATAU PARA PEMASOKNYA MENGETAHUI ATAU SEHARUSNYA MENGETAHUI TENTANG KEMUNGKINAN KERUGIAN TERSEBUT.

13.7. **Produk yang disediakan oleh pihak ketiga.**

Operator dengan ini mengecualikan pertanggungjawaban apa pun atas Produk atau informasi yang diperoleh melalui Produk tersebut. Operator tidak menjamin kualitas, kecocokan, keakuratan, kesesuaian untuk tujuan tertentu, atau cakupan wilayah atau ketersediaan Produk atau informasi. Operator secara khusus mengecualikan setiap dan semua tanggung jawab atas penangguhan atau pembatalan Layanan oleh penyedia pihak ketiga, dan kerugian apa pun yang timbul sehubungan dengan pembatalan Layanan. Pelanggan mengakui bahwa data pemetaan dalam Produk bisa berisi data geografis dan data lainnya.

#### XIV. Ketentuan Lisensi Produk

14.1. Jika Anda memperoleh Produk sesuai Perjanjian berdasarkan Syarat dan Ketentuan ini, maka urutan prioritas dari ketentuan lisensi yang berlaku untuk Produk tersebut adalah sebagai berikut:

(i) ketentuan lisensi khusus yang mungkin telah disertakan dengan Produk oleh Operator – yang harus berlaku jika ada ketentuan yang saling bertentangan dalam persyaratan sebagaimana dimaksud pada ayat (ii) dan (iii) berdasarkan Syarat dan Ketentuan ini; dan

(ii) perjanjian lisensi pengguna akhir berkaitan dengan perangkat lunak navigasi, konten, dan layanan yang sudah berlaku dan disediakan dengan Perangkat – yang akan berlaku jika ada ketentuan yang saling bertentangan dalam persyaratan sebagaimana dimaksud pada ayat (iii) berdasarkan Syarat dan Ketentuan ini; dan

(iii) ketentuan lisensi yang diatur di dalam perjanjian lisensi pengguna akhir Operator (“**EULA**”). Istilah “Pemberi Lisensi” dan “Pemilik Perangkat Lunak” dalam EULA harus sama-sama diinterpretasikan sebagai “Operator” itu sendiri.

14.2. Jika terjadi pertentangan antara teks utama pada Syarat dan Ketentuan dengan ketentuan yang berlaku sesuai dengan Bagian 14.1, dalam hubungan kontraktual antara Operator dan Pelanggan, maka ketentuan teks utama pada Syarat dan Ketentuan ini yang berlaku.

#### XV. Ketentuan Khusus yang Berlaku pada Layanan Tertentu

## 15.1 Langganan untuk Layanan Waktu Nyata

- 15.1.1. Beberapa Produk menawarkan apa yang disebut Layanan waktu nyata dengan membayar biaya berlangganan. Jika Pelanggan berlangganan layanan waktu nyata untuk jangka waktu tertentu, layanan ini memungkinkan Pengguna mengakses layanan pihak ketiga setiap saat selama periode tersebut dan mendapatkan informasi. Operator tidak menjamin kualitas atau ketersediaan Layanan dan tidak bertanggung jawab jika terjadi gangguan atau penghentian Layanan ini.
- 15.1.2. Kompatibilitas Perangkat harus diperiksa oleh Pelanggan sebelum melanjutkan ke checkout dan pembayaran sesuai dengan ketentuan yang tercantum di Bab VIII.

## 15.2 Pembaruan peta gratis untuk setiap pembelian peta secara online dan layanan pembaruan lainnya

- 15.2.1. Beberapa pembaruan peta bisa menawarkan pembaruan gratis tambahan untuk jangka waktu yang telah ditentukan, dihitung dari tanggal pembelian. Dalam hal ini, pembaruan satu kali dibeli dan dikirimkan sesuai dengan Bagian XVII/6 ., sedangkan tambahan pembaruan peta gratis disediakan melalui Toolbox 'apa adanya', jika dan apabila versi baru peta terkait dirilis selama jangka waktu yang telah ditentukan. Operator tidak menjamin frekuensi maupun jumlah minimal pembaruan gratis tambahan seperti itu selama jangka waktu yang telah ditentukan. Operator berhak membatalkan atau mengubah ketersediaan pembaruan gratis tanpa pemberitahuan sebelumnya.
- 15.2.2. Jika berlangganan layanan, maka harga yang harus dibayar untuk layanan mencakup semua biaya untuk seluruh jangka waktu berlangganan.

## XVI. Ketentuan Khusus untuk Produk Peta dengan Lisensi Waktu Terbatas

- 16.1. Beberapa pembaruan peta dilisensikan untuk jangka waktu terbatas, yaitu, yang disebut pada Situs sebagai "Sewa Peta". Produk tersebut menyediakan versi peta yang sama seperti pembaruan peta lainnya, tetapi hanya mengandung hak lisensi terbatas waktu yang ditunjukkan di dalam deskripsi Produk (misalnya, 1 bulan) (selanjutnya disebut sebagai "**Masa Berlaku Lisensi**").
- 16.2. Penggunaan terbatas waktu seperti itu dimulai pada tanggal dan waktu pembelian, dan file lisensi berakhir secara otomatis setelah berakhirnya Masa Berlaku Lisensi. Setelah berakhirnya Masa Berlaku Lisensi, Perangkat Lunak tidak bisa lagi menampilkan peta.

## XVII. Proses Pembelian Untuk Produk Yang Dapat Diunduh

### 1 Memilih Produk

Untuk memesan Produk apa pun, Pelanggan pertama-tama menambahkan item yang diinginkan ke dalam keranjangnya atau memilih item yang diinginkan di halaman pembelian. Pilihan tambahan yang tersedia (seperti pilihan berlangganan) dan bundel Produk mungkin ditawarkan oleh Operator. Pelanggan dapat memilih untuk menambahkan item tambahan ke item yang sudah dipilih atau memutuskan untuk melanjutkan proses checkout tanpa melakukan perubahan apa pun.

## 2 Proses Checkout

Setelah memasukkan semua Produk yang dipilih ke dalam keranjang, Pelanggan membuka layar keranjang dan memeriksa daftar detail dari semua produk yang ditambahkan ke dalam keranjang. Pelanggan dapat menghapus Produk apa pun dari keranjangnya di layar tersebut. Jika hanya satu Produk atau satu bundel Produk yang tersedia, tidak ada keranjang yang ditampilkan, hanya halaman ringkasan pembelian saja yang ditampilkan.

Jika Pelanggan memiliki Kode Voucher atau Kode Prabayar, Pelanggan memilih opsi "TUKARKAN KODE ", atau "SAYA PUNYA KODE", lalu masukkan Kode Voucher atau Kode Prabayar dan tekan tombol yang relevan (biasanya disebut sebagai "tombol TUKAR"). Situs atau Toolbox memverifikasi pemenuhan syarat dan validitas Kode Voucher dan memperbarui harga dalam keranjang atau halaman ringkasan pembelian yang menunjukkan harga semula, harga diskon, dan diskonnya. Dalam hal Kode Prabayar, Situs atau Toolbox memverifikasi pemenuhan syarat dan keabsahan Kode Prabayar tersebut dan memperbarui daftar Produk yang dapat dipilih atau menampilkan Produk yang dapat dipilih. Pelanggan dapat memilih dan mengunduh Produk yang telah dipilihnya.

## 3 Layar data faktur

Pada layar data faktur, Pelanggan harus memasukkan (jika sebelumnya belum disediakan) nama dan alamat yang ingin ditampilkan pada faktur elektronik. Setelah pesanan diverifikasi dan dikirimkan sebagaimana diuraikan pada Langkah 4 di bawah ini, data ini tidak dapat diubah.

## 4 Memverifikasi dan mengirimkan pesan

Layar ini merangkum semua data penting dari pesanan untuk verifikasi akhir dan persetujuan, termasuk data faktur, Produk yang akan dipesan dan jumlah yang harus dibayar. Ini adalah layar terakhir di mana Anda dapat mengubah apa pun dalam pesanan Anda: untuk kembali dan mengedit item atau memperbaiki data faktur. Dengan menyetujui data yang tercantum di atas dan melanjutkan ke langkah pembayaran, berarti pesanan telah disetujui oleh Pelanggan.

## 5 Pembayaran & Penagihan

Setelah disetujuinya ketentuan pembelian dan ketentuan-ketentuan penggunaan lainnya (jika ada), pembayaran Produk yang dipesan terjadi setelah pengiriman pesanan. Operator mengelola pembayaran melalui internet dengan partisipasi beberapa pemroses pembayaran pihak ketiga. Setelah memulai prosedur pembayaran, Anda akan diarahkan ulang ke situs pengelola pembayaran pihak ketiga (halaman Pembayaran).

Dengan memulai prosedur pembayaran, Anda menyetujui untuk membayar kepada Operator, melalui pengelola pembayaran pihak ketiga, harga kemudian berlaku.

Pemrosesan pembayaran akan terikat dengan persyaratan, ketentuan, dan kebijakan privasi pengelola pembayaran pihak ketiga, selain Syarat dan Ketentuan ini. Operator tidak akan bertanggung jawab atas kesalahan apa pun oleh, atau yang terjadi pada pengelola pembayaran pihak ketiga.

Pelanggan harus menyediakan data kartu banknya yang diperlukan untuk pembayaran melalui halaman pembayaran yang dioperasikan oleh pengelola pembayaran pihak ketiga.

Operator tidak menerima, tidak memiliki akses, tidak menyimpan, tidak memproses maupun menangani data kartu bank atau data pemegang kartu dan hanya akan diinformasikan mengenai pembayaran yang berhasil atau tidak berhasil oleh lembaga keuangan yang mengurus transaksi.

Atas dasar pelunasan keuangan yang telah disetujui dan data faktur yang diberikan oleh Pelanggan, Operator akan menerbitkan faktur elektronik, yang akan diinformasikan kepada Pelanggan di Situs atau di Toolbox dan/atau dengan email melalui pesan konfirmasi. Faktur elektronik yang resmi dengan cap waktu dan tampilan cetak bahasa lokal yang didukung dalam format pdf bisa dilihat dan dapat diunduh dari riwayat terbaru pada akun pengguna. Pembayaran dianggap terpenuhi jika jumlah tersebut telah dikreditkan tanpa bisa ditarik kembali ke rekening bank Operator. Operator mengonfirmasi penerimaan pesanan dan pembayaran tanpa penundaan dengan mengirimkan email ke alamat email Pelanggan.

## 6 Pengiriman melalui Unduhan Elektronik

Segera setelah pembayaran berhasil dilakukan, Hak akan ditambahkan ke Perangkat terdaftar yang sudah dipilih pada profil Pengguna Pelanggan pada Situs atau di Toolbox.

Dengan ini, Operator menjamin bahwa setelah pembayaran dipenuhi, Hak akan segera disediakan untuk diunduh dalam waktu 1 (satu) Hari Kerja pada profil Pengguna Pelanggan. Menyediakan Hak untuk diunduh akan dianggap sebagai berlakunya pemenuhan Perjanjian ini.

Pelanggan berhak menggunakan Haknya untuk mengunduh file dan mendapatkan lisensi setelah membeli Hak. Saat mengunduh lisensi, versi Produk yang dapat dipilih akan disediakan oleh Situs.

Jika Toolbox akan digunakan untuk proses pembelian, maka Pelanggan dapat memeriksa dan menggunakan Haknya dengan aplikasi perangkat lunak gratis dari Operator yang disebut Toolbox, yang dapat diunduh dari Situs.

Jika Toolbox akan digunakan untuk proses pembelian, maka proses penginstalannya adalah sebagai berikut:

1. Setelah mengunduh dan menginstal Toolbox, Pelanggan memulai Toolbox,
2. Dengan ketentuan bahwa Toolbox telah mendeteksi Perangkat, Pelanggan harus menghubungkan Perangkat atau pembawa data (seperti USB flash drive/kartu SD dalam hal Perangkat navigasi mobil) ke komputer yang berbasis PC/MacOS, kemudian
3. Mendaftar atau log in ke Toolbox dengan nama pengguna dan kata sandi yang sama yang digunakan Pelanggan di Situs (jika berlaku).
4. Setelah berhasil log in dan membeli Produk atau penukaran Kode Prabayar, Pelanggan harus mengunduh file yang diperlukan dari Produk yang dibeli dengan Toolbox, kemudian penginstalan akan dimulai secara otomatis dan meminta lisensi untuk Produk yang dibeli dan mengunggahnya ke Perangkat atau pembawa data (seperti USB flash drive/kartu SD).
5. Jika menggunakan pembawa data, maka Pelanggan harus memasukkan pembawa data tersebut ke head unit mobil. Head unit mendeteksi pembawa data dan Produk yang dibeli harus diinstal pada Perangkat navigasi mobil sesuai dengan panduan pengguna yang berlaku.

Apabila Pelanggan memulai penginstalan Produk yang dibeli, Situs atau Toolbox mengeluarkan kunci lisensi yang diperlukan untuk Perangkat. Produk hanya dapat digunakan pada satu Perangkat dan lisensi serta Produk tidak dapat dipindahkan atau disalin ke Perangkat lain setelah lisensi dikeluarkan.

## XVIII. Dukungan Pelanggan

- 18.1. Pelanggan bisa meminta dukungan pelanggan untuk Produk yang dibelinya melalui Situs atau melalui Toolbox. Dukungan Pelanggan disediakan untuk Pelanggan melalui antarmuka web.
- 18.2. Kunjungilah halaman "Dukungan Teknis" atau "Hubungi Kami" atau "Tentang Kami" (sesuai keadaan) di Situs atau Toolbox untuk mendapatkan informasi selengkapnya tentang pilihan Dukungan Pelanggan. Situs menyediakan jawaban untuk Anda atas beberapa pertanyaan yang sering diajukan.
- 18.3. Jika Anda memiliki keluhan apa pun tentang pesanan atau pembelian Anda, silakan hubungi Dukungan Pelanggan halaman "Dukungan Teknis" atau "Hubungi Kami" atau "Tentang Kami" (sesuai keadaan) di Situs atau Toolbox atau Anda dapat mengirimkan keluhan ke alamat pos Operator yang ditentukan di Bab II. atau ke alamat email [info@naviextras](mailto:info@naviextras) yang ditujukan kepada Dukungan Pelanggan yang akan memeriksa keluhan Anda dan menghubungi Anda kembali dalam 30 hari. Jika keluhan Anda ditolak, maka Operator akan menyediakan alasan penolakan tersebut.
- 18.4. Jika sengketa hukum yang terjadi dengan Konsumen tidak bisa diselesaikan melalui negosiasi damai, maka Konsumen memiliki kemungkinan sebagai berikut:
  - mengajukan keluhan kepada otoritas perlindungan konsumen yang berwenang;
  - memulai prosedur badan penyelesaian sengketa alternatif yang berwenang:
    - Badan Arbitrase Budapest
    - Alamat: 1016 Budapest, Krisztina krt. 99. 3<sup>rd</sup> floor 310.
    - Alamat Pos: 1253 Budapest, Pf.: 10.
    - Telepon: 06-1-488-2131
    - Faksimil: 06-1-488-2186
    - E-mail: [bekelteto.testulet@bkik.hu](mailto:bekelteto.testulet@bkik.hu)
    - Situs web: <https://bekeltet.bkik.hu/>
  - memulai tuntutan hukum, dan
  - untuk Konsumen yang tinggal di Uni Eropa (EU) juga bisa mengajukan keluhan hukum ke platform penyelesaian sengketa online yang dioperasikan dan disediakan oleh Komisi Eropa yang dapat diakses melalui <http://ec.europa.eu/consumers/odr/> dalam rangka mendapatkan penyelesaian di luar pengadilan.

## IXX. Lain-lain

- 19.1. Perjanjian ini akan diatur oleh undang-undang Hongaria.
- 19.2. Pengadilan Hongaria memiliki yurisdiksi atas semua sengketa yang berkaitan dengan Perjanjian.
- 19.3. Jika Pelanggan adalah Konsumen, maka pilihan undang-undang dan tempat di atas tidak akan menyebabkan Konsumen kehilangan perlindungan yang



diperolehnya berdasarkan ketetapan hukum (termasuk setiap ketetapan yang mengatur pengadilan yang memiliki yurisdiksi) yang tidak dapat dikesampingkan oleh perjanjian berdasarkan hukum yang, bilamana tidak ada pilihan, akan berlaku.

- 19.4. Konvensi Perserikatan Bangsa-Bangsa mengenai Kontrak untuk Penjualan Barang Internasional dengan ini dikecualikan dari penerapan Perjanjian ini.
- 19.5. Perjanjian ini aslinya dibuat dalam versi Bahasa Inggris. Ada kemungkinan tersedia juga dalam versi bahasa lain, Anda dapat menemukan dan memilih dari daftar yang ada di Situs atau di Toolbox. Jika terjadi perbedaan antara versi bahasa Inggris dan bahasa lain, maka versi bahasa Inggris yang berlaku.

## Lampiran 1

### **Dokumen Informasi untuk Konsumen mengenai Garansi untuk Kerusakan dan Pertanggungjawaban Produk**

#### **1. Garansi untuk Kerusakan**

**Dalam kasus seperti apakah Anda berhak mengajukan klaim garansi?**

Dalam kasus ketidaksesuaian oleh Operator, Anda berhak untuk mengajukan klaim garansi terhadap Operator, sesuai dengan ketentuan Hukum Perdata Hongaria.

**Hak apa yang bisa Anda peroleh menurut klaim garansi Anda?**

Anda berhak mengajukan klaim garansi dengan memilih pilihan di bawah ini:

Anda dapat memilih perbaikan atau penggantian, salah satu di antaranya, kecuali hal ini tidak mungkin atau menyebabkan biaya yang tidak proporsional bagi Operator dibandingkan dengan upaya hukum alternatif. Jika Anda tidak memilih atau tidak dapat memilih antara perbaikan atau penggantian, maka Anda dapat meminta pengurangan harga yang wajar, atau, sebagai upaya terakhir, membatalkan kontrak.

Anda berhak untuk beralih dari cara pemulihan hak yang telah Anda pilih ke cara pemulihan hak alternatif. Dalam hal ini, biaya yang dikeluarkan Operator harus diganti, kecuali jika biaya itu diperlukan karena tindakan Operator atau karena alasan lainnya yang dibenarkan.

**Berapa lama Anda berhak untuk mengajukan klaim garansi?**

Anda harus menginformasikan Operator atas setiap ketidaksesuaian dalam waktu secepatnya yang dimungkinkan oleh keadaan yang berlaku, tetapi tidak lebih dari waktu dua bulan yang dimulai sejak penemuan cacat tersebut. Harap dicatat juga bahwa Anda berhak untuk menggunakan hak garansi dalam batas jangka waktu maksimum dua tahun yang dimulai pada saat penyerahan barang atau jasa.

**Kepada siapakah Anda berhak mengajukan klaim garansi?**

Anda berhak mengajukan klaim garansi kepada Operator.

**Apakah ada ketentuan lain yang berlaku?**

Untuk mengajukan klaim garansi dalam waktu satu tahun setelah pengiriman, tidak ada ketentuan lain yang berlaku selain kewajiban untuk memberi tahu perusahaan perihal kerusakan tersebut, asalkan Anda dapat membuktikan bahwa produk tersebut dijual atau layanannya disediakan oleh Operator. Setelah periode pembatasan satu tahun yang dimulai pada saat pengiriman barang atau jasa, Anda bertanggung jawab untuk memverifikasi dan membuktikan bahwa kerusakan yang ditemukan sudah ada sejak saat pengiriman.

#### **2. Pertanggungjawaban Produk**

**Dalam hal seperti apakah Anda berhak mengajukan klaim pertanggungjawaban produk?**

Jika ada (produk) bergerak yang cacat, Anda dapat memilih untuk menegakkan hak Anda

sebagaimana yang ditentukan dalam butir 1, atau mengajukan klaim pertanggungjawaban produk.

### **Hak apa yang bisa Anda dapatkan menurut klaim pertanggungjawaban produk Anda?**

Berdasarkan klaim pertanggungjawaban produk, Anda hanya berhak untuk memilih antara perbaikan atau penggantian produk cacat.

### **Dalam hal seperti apakah produk dianggap cacat?**

Sebuah produk dianggap cacat jika produk tersebut tidak memiliki kesesuaian dengan peraturan dan ketentuan yang berlaku terkait standar kualitas pada saat produk tersebut diedarkan atau tidak memiliki kesesuaian dengan karakter atau sifat produk yang ditentukan dalam dokumentasi yang disediakan oleh produsen.

### **Berapa lama Anda berhak mengajukan klaim pertanggungjawaban produk?**

Anda berhak mengajukan pertanggungjawaban produk dalam jangka waktu dua tahun yang dimulai sejak produsen menjual produk. Kelalaian dalam menepati batas waktu ini akan mengakibatkan hilangnya hak.

### **Kepada siapakah Anda berhak mengajukan klaim pertanggungjawaban dan apa ada ketentuan lain yang berlaku?**

Anda hanya dapat mengajukan klaim pertanggungjawaban produk terhadap produsen atau distributor barang bergerak (produk) tersebut. Konsumen harus menginformasikan kepada produsen mengenai ketidaksesuaian apa pun tanpa menunda. Jika pemberitahuan tentang ketidaksesuaian tersebut dibuat dalam waktu dua bulan sejak hal itu diketahui, maka pemberitahuan tersebut dianggap telah dibuat dalam waktu yang semestinya. Konsumen bertanggung jawab atas segala kerugian yang diakibatkan oleh keterlambatan pemberitahuan.

### **Dalam hal seperti apakah produsen (distributor) dapat dibebaskan dari pertanggungjawaban produk?**

Produsen (distributor) hanya akan dibebaskan dari pertanggungjawaban produk jika mereka dapat membuktikan bahwa

- produk tersebut tidak diproduksi atau didistribusikan olehnya dalam melakukan bisnisnya; atau
- kondisi pengetahuan ilmiah dan teknis pada saat mereka mengedarkan produk tidak memungkinkan mereka menemukan cacat seperti itu; atau
- cacat ini disebabkan kepatuhan produk dengan peraturan wajib yang dikeluarkan oleh otoritas publik.

Untuk dibebaskan dari pertanggungjawaban, produsen (distributor) harus membuktikan salah satu pernyataan di atas.

Harap perhatikan bahwa Anda tidak berhak mengajukan klaim garansi untuk kerusakan dan klaim pertanggungjawaban produk untuk kerusakan yang sama pada waktu yang bersamaan. Namun demikian, jika Anda berhasil memperoleh klaim pertanggungjawaban produk, Anda berhak mengajukan klaim garansi untuk kerusakan pada bagian yang diperbaiki atau produk pengganti kepada produsen.

